

Didaktische Handreichung: Aufgabe Travaux

Aufgabenmerkmale

Thema	Verkehrsmittel	
Textsorte	Schild	
Lesestil	global / detailliert	selektiv / detailliert

Merkmale der Teilaufgaben

Teilaufgabe	1	2	
Kompetenzstufe	A2	B1	B1

Hinweise zur Bearbeitung

Vor dem Lesen der Textvorlage:

- erst die Aufgabe lesen
- Anforderungen der Aufgabe ableiten / Lesestil wählen (Teilaufgabe 1: global / detailliert, Teilaufgaben 2.1 und 2.2: selektiv / detailliert)
- angemessenes Vorgehen für die Bearbeitung wählen (zwei verschiedene Aufgabenformate unterschiedlich bearbeiten)
- Leseerwartung aufbauen: Überschrift (Travaux), Titel des Textes (Info voyageurs) und Situierung nutzen (Situierung muss verstanden werden, um Aufgabe zu lösen)
- Leseerwartung durch genaues Lesen der Antwortoptionen und Fragen spezifizieren

Beim Lesen der Textvorlage:

- Lesestile kombinieren (Skimming- und Scanningtechniken, um sich einen Überblick zu verschaffen und relevante Passagen aufzufinden / einzelne Passagen detailliert lesen)
- Aufgabe mit Mehrfachauswahl (Teilaufgabe 1): Kombination relevanter Einzelinformationen, um Antwortoptionen auszuschließen
- Aufmerksamkeit auf spezifische Informationen fokussieren (Teilaufgabe 2): Datum (19 avril), Ortsnamen (Strasbourg, Hagenau, Niederbronn)
- Formulierungen / Schlüsselwörter der Teilaufgaben und der Antwortoptionen mit den Formulierungen und Informationen des Lesetextes vergleichen (z.B. Teilaufgabe 1: Synonyme → Antwortoption D: réparations sur la ligne, Text: travaux de maintenance de voie; Teilaufgabe 2: zu Oberbegriff der Frage (moyens de transport) Unterbegriffe im Text (2.1: trains, 2.2: bus) finden)
- komplizierte Satzstrukturen auf den Kerngehalt reduzieren: z.B. Teilaufgabe 2.1: zweiten Satz auf gefragte Informationen reduzieren (19 avril – Hagenau – Niederbronn – bus)
- Wortbedeutungen aus dem Kontext erschließen (z.B. être perturbé, être supprimé partiellement, être remplacé)
- Wichtiges von Unwichtigem trennen / irrelevante Informationen ignorieren: unwichtige Details wie Zugnummern oder Wochentage überlesen (s.o.)
- bei Verständnisschwierigkeiten weiterlesen
- Globalaussage aus einzelnen Textelementen erschließen (Teilaufgabe 1: Inhalt des gesamten Textes muss abstrahiert werden, um Grund für gestörten Zugverkehr abzuleiten)
- einzelne Informationen miteinander kombinieren (z.B. Teilaufgabe 2.1: aus letztem Satz schließen, dass Zugverkehr zwischen Strasbourg und Hagenau nicht gestört ist, man also regulär den Zug nimmt → le train)

Nach dem (ersten) Lesen:

- Lösungen durch erneutes Nachlesen abgleichen und ggf. korrigieren

Mögliche Schwierigkeiten

Textvorlage:

- fehlende Redundanz / hohe Informationsdichte
- Thema nicht aus unmittelbarem Erfahrungsbereich der Lernenden
- komplexe Strukturen (z.B. Amtssprache)
- auf dieser Stufe evtl. noch unbekannter (themenspezifischer) Wortschatz (z.B. les travaux de maintenance de voie, être perturbé, être partiellement supprimé / remplacé, être concerné)
- evtl. unbekannte Eigennamen (Strasbourg, Niederbronn, Hagenau)
- Häufung von Zahlenangaben / Daten (Zugnummern, Zeitraum, Wochentage)

Aufgabe:

- Aufgabe erfordert Kombinieren / Schlussfolgern (z.B. Teilaufgaben 1 und 2.1, s.o.)
- Situierung muss verstanden werden / liefert relevante Informationen (Datum)
- geringe lexikalische Überlappung zwischen Aufgabe und Text (z.B. Teilaufgabe 1: D = Lösung → réparations sur la ligne, Text: travaux de maintenance de voie) / Antwortoptionen müssen verstanden werden, um Aufgabe zu lösen
- die Zuordnung des Grundes für gestörten Zugverkehr erfordert die Abstraktion des Inhalts des gesamten Textes (Teilaufgabe 1 = globales / detailliertes Lesen / Kombinieren)

Weiterarbeit und Förderung

Die Schülerinnen und Schüler lernen, ihrem Leseinteresse (Aufgabenstellung) entsprechend sowohl die Kernaussage als auch spezifische Informationen in Lesetexten zu erfassen. Dafür müssen sie unterschiedliche Lesestile und -techniken miteinander kombinieren. Zur Orientierung im Text hilft ihnen das Wiedererkennen einzelner Schlüsselbegriffe der Aufgabe im Lesetext. Ferner lernen sie, Einzelinformationen zu kombinieren und Funktionen und Inhalte von Texten zu abstrahieren. Man kann zunächst mit dem Erfassen von Einzelinformationen beginnen (z.B. Zahlen, Orte, Zeiten, Personen). Die Schwierigkeit steigt mit der Informationsdichte (z.B. mehrere Informationen aus sehr kurzen Texten entnehmen), einem hohen Leseaufwand bei Mehrfachwahlaufgaben und / oder Umschreibungen in den Antwortoptionen. Hilfreich ist auch, immer wieder das Lesen authentischer Texte in verschiedenen Sprachregistern und -varietäten zu üben, damit die Lernenden auch in der Fremdsprache mit unterschiedlichen Sprachniveaus vertraut werden. Ebenfalls in Amtssprache ist der Text der Aufgabe Dans le bus (B1) verfasst. Ähnliche Anforderungen stellt die Aufgabe L'histoire avec Ludo (A2-B1), deren sprachliche Schwierigkeit jedoch insbesondere im Verstehen des Sprachregisters Umgangssprache liegt.